

DEFENSE

Preferential Hiring and Employment

**Memorandum of Understanding
Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the REPUBLIC OF KOREA**

Signed at Seoul January 18, 2001



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

REPUBLIC OF KOREA

**Defense: Preferential Hiring
and Employment**

*Memorandum of understanding
Signed at Seoul January 18, 2001;
Entered into force April 2, 2001.*

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Preferential Hiring of Korean Employees

and

Employment of Family Members

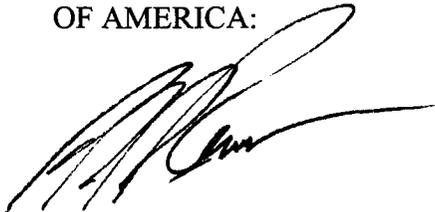
The United States of America and the Republic of Korea agree to the following:

1. United States Forces Korea (USFK) will employ exclusively Korean Nationals for those civilian component positions that have been designated by USFK for occupancy by Korean Nationals as of the date of entry into force of this Memorandum of Understanding. Although those positions may be open to dependents of the US armed forces and dependents of civilian component members, the dependents will be considered for the vacancies only when there are no Korean Nationals who are available and qualified as candidates. Positions designated for occupancy by Korean Nationals may be changed into positions for occupancy by others only for reasons of national security.
2. The Republic of Korea will positively consider giving employment permission to dependents of the US armed forces members and dependents of members of the civilian component stationed in the Republic of Korea while they are retaining their A-3 status after they enter Korea with an A-3 visa. Any of the eight employment status categories (E-1 through E-8) may be available to dependents of the members of the US armed forces and dependents of the civilian component as long as they meet employment requirements for a position stipulated by the Korean Immigration Law. Republic of Korea tax laws and regulations shall apply for any income not exempt from taxation under paragraph 2, of Article XIV of the United States-Republic of Korea Status of Forces Agreement (SOFA), as amended.

This Memorandum of Understanding shall enter into force one month after the date of a written notification from the Government of the Republic of Korea to the Government of the United States of America that it has approved this Memorandum of Understanding in accordance with its legal procedures.

DONE at Seoul this 18 day of January, 2001, in duplicate, in the English and Korean languages.

FOR THE UNITED STATES
OF AMERICA:



FOR THE REPUBLIC
OF KOREA:



한국인 고용원의 우선고용 및 가족구성원의 취업에 관한 양해각서

아메리카합중국과 대한민국은 다음에 합의한다.

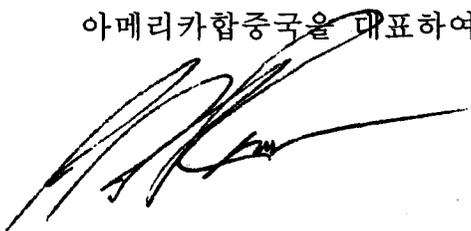
1. 주한미군은 이 양해각서 발효일 현재 주한미군에 의하여 대한민국 국민으로 충원되는 것으로 지정되어 있는 민간인 직위에 대하여는 대한민국 국민의 독점적인 고용을 보장한다. 이러한 직위는 합중국 군대 가족 및 군속 가족에게 개방될 수 있으나, 이들 가족은 가용한 그리고 자격을 갖춘 대한민국 국민 후보자가 없는 경우에 한하여 공식인 동 직위에 고려될 수 있다. 대한민국 국민으로 충원되도록 지정된 직위는 국가 안보상 이유가 있는 경우에 한하여 다른 사람으로 충원하는 직위로 변경할 수 있다.

2. 대한민국은 합중국 군대 가족 및 군속의 가족이 A-3사증을 소지하고 대한민국에 입국하여 동 사증상의 지위를 유지하면서 체류하는 동안 이들 가족에 대하여 취업허가를 하여 주는 것을 긍정적으로 검토한다. 합중국 군대 가족 및 군속 가족의 취업대상은 대한민국 출입국관리법에 의하여 규정된 자격요건을 갖춘 경우에 한하여 8개 체류자격분야(E1 - E8)에 해당될 수 있다. 합중국과 대한민국간의 주한미군지위협정(SOFA) 제14조제2항에 의하여 면세되지 아니하는 모든 소득에 대하여는 대한민국의 세법과 관련규정을 적용한다.

이 양해각서는 대한민국 정부가 아메리카합중국 정부에 대하여 이 양해각서가 대한민국의 국내법상의 절차에 따라 승인되었다는 서면통고를 한 날부터 1월 후에 그 효력이 발생한다.

2001년 1월 18일, 서울에서 영어와 한국어로 각 2부씩 서명되었다.

아메리카합중국을 대표하여



대한민국을 대표하여

